

«Рабочая Газета» з 19 травня подає розмову з міністром торгівлі УССР Г. Сахновським. З цієї розмови являється, що фабрики швейцької і взуттєвої промисловості (не всі, а покищо лише деякі, каже міністер) матимуть замовлення з крамниць та торговельних організацій. Тепер уже не буде плавнів згори. Менше буде незадоволених. Люди не будуть виходити з крамниць із порожніми руками. В крамницях мас бути повно одяжі, взуття, тканини...

Все буде і має бути... А що є?

СВОБОДА

FOUNDED 1938
Published daily except Sundays, Mondays & Holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917—authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Нористь з критики

Президент Л. Б. Джансон, промовляючи 1-го червня ц. р. коротко в Крайовій катедральній школі для дівчат у Вашингтоні, яку саме закінчила його 17-річна донька Люсі, ствердив, що він вітає «конструктивну й відповідальну» критику. На пресовій конференції, що її переіхав трохи згодом того самого дня, Президент вернувся до тієї теми і ствердив, що «дискусія є однією з великих сил американської демократії». «Тому ми раді новим ідеям і просимо поважних чоловіків та жінок подавати їх нам, — з університетів і журналів та з громадських платформ з усього краєвого терену. Ми завжди шукаємо нових ідей і пропозицій, які могли б скріпити, з'єднати і допомогти нашому Уряду... Проте, будемо продовжувати курс, що ми його прийняли, свідомі підтримки з боку величезної більшості американського народу, завжди готові приймати критичні зауваги та напиви ідей, але поводитись так, як уважаємо, що повинні поводитись, йдучи по шляху, який уважаємо за правильний, без уваги на проминяльні вітри публічної opinio...»

Президент, підкреслюючи цінність «конструктивної і відповідальної» критики, тим самим табував посередню критику, оверу на демагогії чи інспірованою ворожими чинниками. Звертаючись до «поважних чоловіків і жінок», Президент автоматично виключав з цієї категорії тих студентів і студенток, які з опозиційними плякатами у руках демонстрували сідати на лаву біля Колумбійського університету, коли тисячі абітурієнтів і гостей встали, щоб вислухати державний гимн. Критика завжди корисна — при передумові, що вона добронамірена, себто має на увазі добро справи — позбавлена злоби у відношенні до інакшомислячих, — що вона конструктивна, себто подас позитивні інші можливості розв'язки контроверсійних проблем, та що вона висуває нові ідеї. Коли б не було різних думок і не було змоги вільно висловлювати їх — то була б саме та «уніформність» думки, яка характерна для фашистського чи комуністичного устрою. Ідеться тільки про те, щоб не зловживати свободою слова і не дозволити на зловживання її ворогами всякої волі.

Підривні цілі культурних місій

Наговорились ми на наших зборах і написались ми в нашій пресі про «контакти» з відвідувачами із Советського Союзу вже стільки, що до цього навага чи можна б ще цюнебудь додати. Радше навапи, багато дечого можна б відняти, бо воно — як кажуть — купити не тримається. В першу чергу треба було б відняти безпідставні взаємні обвинувачення в таких первородних гріхах, як «змішаність», з одного боку, а виступи проти «контактів з Україною» з другого, бо ні одне ні друге не має нічого спільного з проблемою на порядку: наше відношення, як громади, до груп і осіб, що приїжджають в різних «місіях» із Советського Союзу в програмі так званого культурного обміну між СССР і ЗДА та Канадою.

Сьогодні, після сказаних і написаних багатьох слів та вже з деякою перспективою часу і при охолодженні пристрастей, можна все ж таки додати й дещо нового до цієї справи, зокрема деякі — так сказати б — зовнішні факти, яких раніше не було, або про які наші дискусії не знали. Маммо на увазі зокрема один факт, потверджений як з американського, так і з советського боку: справжній, доблий і на довшу мету планований цілий «контакт» із советським Союзом.

З американського боку авторитетне слово в цій справі сказав директор Федерального Бюро Інвестицій Едгар Гувер у своїх свідченнях у Підкомісії Видатків Палати Репрезентів, опублікованих в американській пресі 18-го травня ц. р. Гувер ствердив, що в кожній советській «культурній місії», яка приїжджає до ЗДА чи Канади з агентами розвідки та що ці советські «культурні місії» мають за завдання після свого повертання з Америки інформувати советську розвідку центрально про осіб, з якими вони на американському континенті зустрілися та які могли б надавати для «майбутніх тісних контактів».

Потвердження цього факту подибуємо тепер і в офіційному органі центрального советського, «Комітеті культурних зв'язків із співвітчизниками за кордоном», «Голосі Родина» (ч. 32) у відомленні про відбутій в Москві ще 13-го лютого пленуму того комітету, на якому «писатель» В. Захарченко «предложил» Комітетові: «звернутися до творчих організацій письменників, художників, артистів, архітектів, композиторів з прямим запитом — з ким із емігрантів вони вважають за можливе підтримувати тісніші зв'язки, щоб більш конкретно скеровувати розвиток культурних відносин і зв'язків із земляками за кордоном».

Не тільки з цих заяв, але й з усього, що можна було досі зустріти в советській пресі на тему «контактів із співвітчизниками», як і з поведінки поодиноких членів советських місій можна прийти до висновку, що саме ці «майбутні тісні контакти» є головною ціллю «культурних місій».

ФЕРМЕНТ В УНІВЕРСИТЕТАХ

(2)

Коли д-р Казін закінчив свою промову, модератор покликав до слова проф. Скаляніно, який заявив, що він не є речником урядових кіл, а буде висловлювати свої особисті погляди на в'єтнамську проблему. «Насамперед ми мусимо, — сказав він, — вирішити, чи партизани В'єтконгу, що оперують у Південному В'єтнамі, є місцеве походження і чи вони є випірним чинником на тому терені. Якщо йдеться про мою думку, то моя рішуча відповідь буде ні».

Проф. Скаляніно покликався на заяву пейнінгського уряду, мовляв, в'єтнамський нарід осігне своє національне визволення і усуне американську агресію, бо він бореться під розумним провідом марксистсько-ленінської компартії. Це означає, що вирішним чинником є в'єтнамська компартія, одна для цілої країни, з тим, що у Південному В'єтнамі є понад півмільйон 500 членів цієї партії, а в Північному — півмільйона. Трудно собі уявити, щоб 500 членів накінуло свою волю півмільйону, жові.

В'єтнамська компартія, — казав далі проф. Скаляніно, — має над собою зверхника, як-то: в'єтнамську компартію, яка встановлює ідеологічні та тактичні засади, обов'язкові для всіх комуністів у китайській сфері впливу. Пейнінг опрацював таку схему для ще о-панованих ним країн. В першій стадії треба створити суцільну, здійснювану компартією. В другій — зорганізувати спільний фронт, тобто здобути підтримку від селянства, інтелігенції і дрібної буржуазії. В третій — розгорнути підпільну, повстанську акцію.

В четвертій стадії, коли забезпечено поважну кількість сільських райшів, приступити до позиційної війни. В п'ятій стадії приходиться перемогти, компартія закріплює свою владу і усуває класових ворогів. За цим шаблоном підготувались всі так звані визвольні війни.

Друге питання, сказав проф. Скаляніно, таке: чи В'єтконг має підтримку — розуміється, добровільну — від місцевого населення. Моя відповідь буде коротка: Ні! Хоч уряд Діма робив помилки, ніхто з його складу, ані з урядів, що прийшли після, не перейшов до В'єтконгу. Навіть будищесь провідники, крім деяких одиниць, домагались виходу як американців, так і В'єтконгу з їхньої країни. Понад мільйон осіб покинуло Північний В'єтнам, щоб не бути під владою комуністів. Дотепер обчислено, що партизани В'єтконгу вбили в Південному В'єтнамі щонайменше 6 000 осіб з кривд сільської адміністрації за те, що не хотіли підкорятись комуністам.

Щодо вільних виборів, — сказав проф. Скаляніно, — то вони від самого початку були обманними, бо ніколи дозволяли таких виборів не дозволяти і ніколи не дозволять. Тож щоб перестати вільні вибори треба звільнити північну частину країни від комуністичної неволі. Всі свої дотепершні успіхи завдячують комуністи тільки цупкій пар-

тиї організації та теророві.

Якби ЗДА вийшли з В'єтнаму, — заявив проф. Скаляніно, — то це потвердило б твердження китайської пропаганди, що вони є «палероним тигром». І якби Москва впадала в полон такої концепції — тоді напевно між червоном Китаєм і СССР прийшло б до порозуміння та спільної акції для знищення невинного обом ім капіталізму.

Покликаний до слова проф. Моргентау сказав, що центральною проблемою є, чи ЗДА рішені на війну з червоном Китаєм, бо завдання, яке вони собі поставили не можна вирішити без збройного зудару. «Наші політики не повинні забувати, що червоний Китай стає передовою потугою в Азії і намагається поширити сферу своїх впливів на південно-східну частину цього континенту».

На це відповів проф. Бжезінський, що суть справи лежить в тому, що Ганой і Пейнінг хочуть насильно змінити політичний статус краю в південній Азії. Історія вчить, до чого це приводить. В 1940-му році так діяли гітлерівська Німеччина і Японія, а в 1945-46 рр намагався так діяти Сталін. ЗДА не хочуть знищити Північний В'єтнам і з за мирною революцією, але на дуже небезпечний шлях всувають держави, що мають агресивні наміри.

Припускали, що з'їзд буде дуже бурхливий і скінчить гострим засудом урядової політики в Південному В'єтнамі. На з'їзд приїхало коло 5 000 учасників, і кругло 100 000 студентів могли слідувати за ходом дебат через радіо. Однак все йшло ділово і спокійно, не було ні вигуків, ні свистів. На це вплинула гольова конфронтація думок та аргументів. Студенти і професори зустрілися з істинніми твердженнями та доказами, що були далеко переконалиші, ніж ті, що їх вони чули і в них вірили; вони зрозуміли, що гасла, насильства та висновки, які їм дотепер підсували, не мають моральної основи і наукової аналізи, а в них багато заплісного лівбального догматизму та небезпечної пропаганди.

І в цьому вага з'їзду. Він започаткував політичну переорієнтацію у той частині студентської молоді, яка він не послідовно ухилялася. Можна сподіватися, що ця переорієнтація приведе до того, що дотепершні ферменти в американських університетах, як прикрий епізод, належатимуть до історії.

● З Ватикану півфіційно заявлено, що хоч не можна визначити, що Пала Павло VI дійсно поїде в наступному році до Польщі до святкування 1 000-ліття християнства в Польщі, проте вістки про ту подорож Пала ще передчасні. Нічого ще остаточно не вирішено і не устійнено. Вістку принесла польська преса.

● Фьодор Кулаков, що його Хрущов виніс 5 років тому з керівного апарату советського сільського господарства, став головою установи, яка вирішує розподілення 78-мільйонного фонду, що має інвестувати в сільське господарство СССР утуні погоні, машина усе потрібне для рятівника того господарства від дальшого банкрутства.

Д. Г.

НОВІ АМЕРИКАНСЬКІ МОНЕТИ

Президент Джансон минулого тижня перелав Конгресу окреме звернення в справі карбування нових американських, несрібних монет вартості 10-ох та 25-ох центів, так званих даймів і квадрантів.

Президент підкреслює на початку свого звернення, що ЗДА від перших років своєї незалежності аж досі користувалися системою монет, яка своєю якістю й кількістю відповідала вимогам американської торгівлі на внутрішньому ринку. І досі для країни, одна з небагатьох у світі, монети, що срібні монети, які мало розлізати від тиску, були карбувані 173 роки тому, згідно із законом з 1792-го року. Ці монети, за винятком центів і ніклевих п'ятицентів, є срібні. Ці срібні монети свідчать про стабільність американської політичної й економічної систем.

Але оця довготривалість срібно-монетарної системи не є жадною святістю. І тому уряд не може не відгукнутися на потреби життя та не змінити матеріалу, з якого карбується монети тоді, коли у світі і в цій країні відбувається брак срібла, потрібного для промислових цілей.

Цього року ЗДА мають зупинити понад 10 000 тонн срібла на срібні монети. Це є багато більше від продукції срібла в цьому році в цілому світі. ЗДА мають великі запаси срібла, але вони не можуть карбувати срібні монети, які й так могли б зникнути з обігу, бо срібло могло б уживати для промислових цілей.

Треба додати про те, щоб на ринку було досить монет, потрібних не тільки в роздрібній торгівлі, але також при телефонічних розмовах, паркуваннях авт на вулицях та при користуванні різними автоматами в публічних місцях.

Нові монети, які державна скарбниця буде карбувати, мають задовольнити потреби внутрішнього ринку.

Центі, згідно з «пенні», та п'ятицентові нікелі залишаються такі самі, як досі.

Але тепершні десятицентівні, т. зв. «дайми», та «квадранти» будуть мати ту саму величину і той сам зверхній вигляд, але їх будуть карбувати з іншого металу.

Ніксон стверджує занепад Атлантійського Союзу

Нью Йорк. — Колишній віце-президент Річард Ніксон заявив, що Північно-атлантійський Союз (НАТО) занепадає, затративши свою роль у сфері зчеплення, але відночасно респект, що годі залядати спроби причини цього явища та всю вину приписувати виключно особі французького президента Шарля де Голля. Ніксон поклався на одного вищого службовця з Державного Департаменту, прозвіща якого не назвав, що мовляв — коли б не стало де Голля, то минулих б всі турботи. Ніксон з таким ставленням не погоджується та обвинувачує також американську політику, що вона не була здатна довести до згоди між союзницькими держава-

ми Атлантійського пакту. Річард Ніксон прийняв у своєму помешканні в Нью Йорку трьох республіканських конгресменів, які з доручення конференції республіканських конгресменів виїжджали до Франції для перевірки, чому властиво так значно погіршилися американсько-французькі відносини і чи можна їх якось навести. Четвертий конгресмен був саме тоді зайнятий, виголошуючи промову на закінчення шкільного року в одному університеті. Ці чотири конгресмени відбудуть ще нараду з кол. президентом Айтеном. Вони мають дістати — як вже дістали — також всі потрібні й інформації від Державного Департаменту.

з такого самого ступеня металів, з якого карбується нікель. Верхня частина «даймів» і «квадрантів» буде зі ступу міді й нікелю, а середина з самого нікелю. Це будуть монети «сендвічі», бо складатимуться з трьох частин, двох верхніх і однієї внутрішньої. На обвідках цих монет видно буде край внутрішньої міді. Вага нових несрібних монет буде дещо менша від дотепершніх, тому треба буде до них пристосувати всі автомати, які діють за допомогою монет. Опе досконалих автоматів коштуватиме коло \$100,000,000.

Підлядники будуть своїм виглядом знову потрібні до тепершніх. Але і вони будуть карбувані у формі «сендвічів» і складатимуться з трьох верств. Карбуватимуть їх із ступу срібла й міді, але відношення цих двох металів буде інше. Тепершні срібні підлядники мають 90 відсотків срібла і 10 відсотків міді, а нові верхні верстви матимуть із ступу 80 відсотків срібла і 20 відсотків міді, а середня верста тільки 21 відс. срібла і 79 міді.

В справі срібного долара немає жадних змін, але його не будуть карбувати, якщо схочуть шадати на срібні. Нові монети з'являться в 1966 році. Якщо нові монети будуть схвалені Конгресом, то ЗДА заощадять коло 90 відсотків срібла, яке було потрібне на кожнорічне карбування дотепершніх срібних монет. «Дайми», «квадранти» і підлядники.

Президент Джансон одночасно просить Конгрес, щоб схвалив ще такі додаткові пункти в новому законі про нові монети:

1. Повноважити для Президента контролювати продукцію нових монет і охороняти, на випадок потреби, срібні монети.

ПРОСЯТЬ ДОПОМОГИ „СТАРШОГО БРАТА“

Переглядаючи московський журнал „Огоньок“, знайшли ми в 7-му числі з 14 лютого ц. р. на 9-й сторінці листа, підписаного гол. редактором журналу „Україна“, Василем Вольшакком. Лист має в собі стільки виводів, що його варто висвітлити в цілості у перекладі:

Допоможіть нашим читачам

„Українському „Огоньку“, як охрестили його читачі, іде 25-й рік. Минулого року він став появлятися щотижня, а цього року побільшав його розмір. За останні два роки тираж „України“ збільшився втричі. Коло 6 тисяч читачів тижневика живе поза територією України, а кількості — за кордонами СССР.

Звернувшись з цим листом до свого побратима „Огонька“ спонукало нас не бажання розповісти на його сторінках про зростаючу популярність тижневика „Україна“, а з'ясувати перешкоди, що стоять на дорозі поширення журналу. В Цілинному краї, в Казахстані, в Сибірі, на Кубані, на Далекому Сході живе й працює багато українців, які недавно переїхали на освоєння цілих земель і на всеосвітній комсомольській будові.

(Згадайте друге і третє покоління українців, яке живе на Зеленому Кліні й деінде і шетяється до української преси й книжки — редакторів „України“ не стало відваги. — В. Н.)

Тисячі наших земляків пишуть книжки, газети й журнали, які виходять в Україні. Але численні наші кореспонденти повідомляють нас про труднощі, зв'язані з передплатою на них. Ось, наприклад, наш читач з Ярославля, І. Ксенженко, передплатив на півроку журнал „Україна“ і негайно замість журналу дістав назад грошовий переказ. Робітники „Союзпечати“ Ярославля мотивують це тим, що ціну на журнал підвищено. „Знавалося б, — пише Ксенженко, — правильно було б своєчасно повідомити, що ціну в зв'язку з побільшенням розміру журналу підвищено і що необхідно залатити різницю 1 рубль 30 копійок. Але агентство Ярославля рішило інакше, лишивши І. Ксенженку можливість діставати журнал.

Подібних випадків, на жаль, чимало. Ось пише наш читач з Ростова над Доном, І. Сосновий. Він передплатив на рік тижневик „Україна“ у відділі зв'язку ч. 36 міста Волгоград і подав свою ростовську адресу. Минув місяць, але читач не дістав ні одного з 5 чисел журналу. Автор інших листів нарікають: ми хочемо читати ваш журнал, але в відділах зв'язку заявляють, що такого журналу немає в каталозі...

Просимо Головне Управління „Союзпечати“ Міністерства Зв'язку СССР допомогти нашим читачам. До речі: ми не раз зверталися безпосередньо до цього Управління, але ніколи не дістали відповідей. І ще одне. В Москві є готель „Київський“ і „Україна“, Павлово УССР на „Виставці досягнень народного господарства“, українська книгарня на Арбаті. Наші земляки з Москви пишуть, що ні в од-

ному з цих місць не бувас роздірбному, продажу журналу „Україна“. Така ж ситуація є і в роздрібній торгівлі „Союзпечати“ в Цілинному краї, звідки теж надходять нарікання.

Наш журнал вміщено у Всесоюзний Каталог передплатних видань. Збільшилася попит на тижневик (з 120-000 зріс за перших три місяці на 160.000 примірників. — В. Н.). Просимо допомогти нашим читачам регулярно його діставати. Василь Вольшак, головний редактор журналу „Україна“.

Це — одна з драматичних спроб дати можливість українцям в Советському Союзі, позбавленим місцевої української преси й школи, читати українську пресу, що появляється в Україні.

Подав В. Н. —

Не лише словесна полова

Читанка для учнів початкових клас — це перша школа літературної мови — школа, що закладає, зокрема, основи й перспективи мовної культури людини.

З цієї думкою І. Пилипейка, висловленою на сторінках „Літературної України“, не можна не погодитися.

Виявляється, що в Україні вчать малит рідної мови здебільшого на... перекладах. Красу рідної мови, її багатство та відтінки вчать не з оригінальних мистецьких творів українських класиків, а з перекладних матеріалів старшого брата. У першокласній для наймолодших учнів, упорядкованій Н. Гав'ядовською, мистецькі зразки можна перелічити на пальцях: українських народних казок — дві; українських народних пісень — одна (!); народних жартів — один (!); творів класиків української літератури — п'ятнадцять, а перекладних матеріалів — п'ятдесят два.

За чотири роки навчання в початкових школах, — пише І. Пилипейко, — учні читають близько 250 перекладних творів втричі менше творів української класики, українських казок, пісень та жартів.

А яка мистецька досконалість цих творів? Ось „перлина“ про Карпати:

Хочеш знати про Карпати? Слухай тільки — розповідь: гарно дуже, любий друже, бо весні в краю гірському.

Тоді, коли має бути вагата кожної літери, кожного слова, коли повинна цінити мистецька досконалість та піднесення, — пише автор, — у читанках пропонують дитям нудьгу, калкы, неоскоплені фрази, канцеляризм, порушення правил граматичного керування.

А мова в читанках? Замість українського слова ковані — лише російське коніки; замість скринька — ліщичок, сундук; у неї летить не літак, а російське самолёт; не навчання, а російське учоба... Або фрази: „у лісній вушка на макушці, а в зайці вушка чуткі“. У читанках для дошкільнят пишуть: „посіяти зернятка із кукурудзи“ замість: „посіяти зернятка кукурудзи“ і т. ін.

Автор каже, що це „словесна полова“. Не лише словесна полова. Барвисту українську мову, багату на синоніми, різну фразеологію висловлювання Москви замінюють мовою та фразеологією „старшого брата“.

І. Пилипейко

ЛІСТІ ДО РЕДАКЦІ

ПРО „БУЧЕРА“ У „СВОБОДІ“

Пане Редакторе!

Надсилаючи при цьому допис „Українська громада Стейту Міннесота вшановує національних героїв“, слізко прошу: не краще на шматки, бо коли читаю в „Свободі“ свої дописи, хочеться крячати від розпуки. Хто там у Вас є такий „бучер“? Ріже все на шматки, а потім тулить серце до печинки, руку до нокеру так, що не розбереш, яке першоначальне створіння було. А яке слава Богу не перший рік виправляю пером і іншими журналами та часописами пачують мою дитину, а для „Свободи“ вже так скорожучо, а він все ж ріже...

Валентина Сроменко

Міннеаполіс, Мінн.

Яр. Кичовський

ТУГА ЗА РІДНИМ ТЕАТРОМ

(Ромова з Тамарою Лихолай)

Щея концерт фільдєфайського музичного хору „Прометей“ під керівництвом п. І. Задорожного з участю перової співачки п-ї Тамари Лихолай, що відбувся у фільдєфай 1-го травня ц. р. нам співробітнику п. Яр. Кичовський провів із співачкою розмову, зміст якої подіаємо.

— Під враженням Вашого співу, паві Тамаро, на мить перенесений у сферу краси мистецької насолоди, я не міг відмовити собі присмоности зайти до Вас за сцену, щоб привітати Вас з успіхом і при цій нагоді перекинутися з Вами о словом на театральну тему.

Властиво, я хотів звернути увагу лише на одну обставину, а саме вказати на невикористані лави створити український сценетичний, тобто музично-драматичний театр у З'єднаних Державих

Америки, оцій країні добробуту і широких можливостей. Цікаво, що українська людина в цій країні за малими винятками задовольняється лише матеріальними добрими та зовсім не відчувас духовних потреб, чого доказом є хатні обладнання без творів наших образотворчих і пластичних мистців, без полиць з книжками, а наш театр чусто-часто минає на дешевенку телевізійно. Ви, пані Тамаро, не відмовте собі причисна до української сцени, але ще як та вистави Вас з успіхом і при цій нагоді перекинутися з Вами о словом на театральну тему.

Властиво, я хотів звернути увагу лише на одну обставину, а саме вказати на невикористані лави створити український сценетичний, тобто музично-драматичний театр у З'єднаних Державих

мощного Оперового Ансамблю.

— Вправді, як виходить з поставленого Вами питання, Ви маєте більше на увазі перспективу музично-драматичного театру в ЗДА, я розкажу про блискі і тіні у зв'язку із творенням українського оперного театру в столиці Аргентини, адже обставини в кожній країні нашого поселення менш-більш однакові, однаковими залишається і висновок.

Під час мого перебування в Буенос Айрєс, разом з іншими театральними ентузіастами піддавшись голосові турти за рідним театром, я дуже радо включився в організацію оперового ансамблю. Сама по собі подія варті, щоб її приділили більше уваги.

Еміграційна хваля після другої світової війни закинула до Буенос Айрєсу кількох досвідчених оперових співаків і співачок, які по перших роках акліматизації відчували потребу створення оперового театру.

Хтось сказав, що життя й творити треба з піднесеною, неба головою, але з твердою пертими на землі ногами Ко-

жна думка, кожна мрія мусить бути розвинена й оперта на реальний ґрунт, а головне — не дозволити, аби мрія завела так далеко, що людина втрачав над нею контроль, піддаючись п'яній силі чару фантазії.

Початок був запланований цілком реально. Оцінюючи громадський потенціал української колонії в Буенос Айрєс, поділеної на розсварені між собою товариства й утрупівання, ініціатори організації оперового театру до яких — як сказано — була зачеплена також і я — прийшли до переконання, що такий театр мусить бути незалежним, понадтруповою, загальнонаціональною інституцією для служіння всій нашій колонії певними пропагандними інтенціями серед чужинців.

У зв'язку з цим зацікавлено організувати театральну кооперативу, щоб фінансування вистав як сценаріальних, костюми тощо покривалися нею.

Ансамбль з гордістю приймав назву Український Оперовий Театр ім. Т. Шевченка.

Наша діяльність була розгорнена виключно на україн-

ському репертуарі. Ми поставили „Тараса Бульбу“, де й співала Маріялоа і Ів. Пшедів (тепер уже покійний) — Остапа.

На цьому місці хочу вшанувати принаймні кількома словами діяльність цього видатного спі

Українська Вільна Академія Наук у США

ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ

Доповідь проф. Олександра ОГЛОВИНА: "Мій творчий шлях українського історика".
Конференція відбудеться в неділю, 13-го червня 1965 року о 7-й год. веч. в будинку Академії: 206 West 100 вул., Н. Й.

УПРАВА УВАН у США

Українська Вільна Академія Наук у США

ЧЕТВЕРТА ЩОРІЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ

УКРАЇНСЬКИХ ІСТОРИКІВ І ДОСЛІДНИКІВ

СУСПІЛЬНИХ НАУК

ПРОГРАМА

Відкриття Конференції.
ДОПОВІДЬ, присвячена проблемам Історії України козацької і козацько-гетьманської доби:
Любомир Випар: "Генеза і рання діяльність української козацької".
Омелян Прийм: "Етимологія та зміст назви козак".
Теодор Мандиш: "Щекарське посольство до гетьмана Б. Хмельницького в 1657 році".
Богдан Корчмарик: "Києво-Могилянська Академія в добу Козацько-Гетьманської України".
Дискусія над доповідями.
Організаційні справи.

Конференція відбудеться

в СУБОТУ, 12 ЧЕРВНЯ 1965 р. о 10-й год. ранку
в будинку Академії: 206 West 100-та вул., Н. Й.
Історична секція і Редакційно-видавничий
комітет "Історичних збірників" УВАН у США

УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ ТОВАРИСТВО

"ЗАРЕВО" — КЛІТКА НЬО ЙОРКУ

ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ

що відбудеться
на СОЮЗІВЦІ, КЕРТОНКОН, Н. Й.

12-го і 13-го червня 1965 року
В неділю, після Служби Божої відбудеться ДОПОВІДЬ
нак. НЕСТОРА БАЗАРКА, на тему:
"Археологія, архітектура і мистецтво Мехіко"

Гостям раді.

Увага! Рочестер, Н. Й. Увага!

Братство св. Носафата

ВІДІД 217 УНІОУЗУ

ЗАБАВУ

з ОРКЕСТРОМ П. М. ЮРКОВА

в неділю, 13 червня (June) 1965

о годині 4:30 по полудні

в залі УКР.-АМЕРИКАНСЬКОГО КЛУБУ

Члени обов'язково повинні явитися та взяти за 2 долари членів та не-членів — 50 цт. вступу.

Прийдіть всі громадяни, а не пожалуйте, бо Комітет доложити всіх стараних, щоб можна весело відбутися забаву.

Запрошується весь загаль громадянства до ласкавої участі.

УРІД БРАТСТВА І КОМІТЕТ

Українська Автокефальна Православна Церква

СВЯТО-ТРОЦЬКА КАТЕДРА

359 Брум вул. в Нью Йорку

в неділю, дня 13 червня 1965 р.

в день Св. Тройці

ХРАМОВЕ СВЯТО

Напередодні Свята, в суботу, о год. 7 веч. — ВСЕНІШНА.
В день Свята — о год. 10-й рано —

УРОЧИСТА СЛУЖБА БОЖА

3 Вечірню та читання колінок-прикличних

МОЛІТОВ.

Після Служби Божої у нижній залі Храму

СВЯТОЧНИЙ ОБІД

що його влаштує Сестрицтво ім. св. княгині ОЛЬГИ

В ПРОГРАМІ: Уривки з I та III дії опери С. Гулак-Арти-

мовського "Запорожець за Дунаєм". Виконавці: Іван

Карась, соліст харківського академічного театру —

опери М. Чалый — бас-баритон, Одарка — співачка на-

шого церковного хору О. Степанюк, Оксана — студентка

вокальної студії К. Таранової і співачка нашого

церковного хору — В. Наливайко. Музичний супровід:

студентка Я. Кузьмич. Концерт під керів. М. Чалого.

Театральні костюми Ф. Вразник.

Милою несподіванкою буде мистецький виступ дітей Па-

рафіяльної Школи при Св. Тройцькій Катедрі під про-

водом вчителів п. В. Якимчук.

Запрошуємо всіх взяти членівну участь в цьому Святі.

Настоятель Свято-Троїцької Катедрі —
прот. ЮРІЙ СІКОРСЬКИЙ
ПАРАФІЯЛЬНА РАДА
СЕСТРИЦТВО ім. СВ. ОЛЬГИ
БРАТСТВО св. князя ВОЛОДИМИРА

ПОЯВИВСЯ ВЖЕ ДРУГИЙ НАКЛАД

СВ. ПИСЬМА

СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ

Це перший повний переклад в українській мові всіх
Книг Св. Письма. Має 1422 + XXIV сторінок друку
на тонкому індійському папері; 14 кольорових
ілюстрацій та 2 великі кольорові мапи.

ЦІНА:

Оправлене в штучну шкіру \$12.00

Оправлене в шкіру і позолочене 15.00

Оправлене в локсусову шкіру і позолочене 20.00

В поданий ціні влючені копії пересилки.

Замовлення слати на таку адресу:

PP. Basilianni v. S. Giosafat, 8,
Roma (Aventino), Italy

Гроші проситися вислати в листі — тільки чеком
на ім'я: PP. Basilianni. Св. Письмо висилається за
попереднім висланням належності.

В Нью Йорку відбулося вінчання Марти

Книш і Нестора Базарка

Нью Йорк. — Марта Книш і Нестор Базарко, прикладні син і дочка наших прикладних громадян: Аполонії і Володимир Книшів та Наталії і Івана Базарків, звінчалися тут у церкві св. Юра минулої суботи, 5-го червня. Обидвоє новожанці із закінченою високою освітою: Марта — біолог а Нестор — інженер у державній службі були зокрема активними в Організації Української Молоді "Плест", вона в курені "Тих, що греблі рувають", а він у "Чоті Крилатих". Звінчали нову пару в церкві св. Юра о год. 5-й полудні парох о. Ігumen Орест Засідба в сослуженні о. декана Танчака з Нью Бронсвіку та о. Патріка Пашака і пастового капелана о. Менціського. Дружками були: Ліда Величко, Ніна Рожанковська, Зірка Городиловська та Марта Савицька і маленька Ляля Городиловська, а друзями: Андрій Навроцький, Богдан Крамарчук, Ярмо Липко та Роман Книш, брат молоді, і малий Богдан Гомовський. Ролі старости виконував д-р Юрій Голодоловський. Після вінчання відбулося весільне прийняття в готелі О.дин П'ята Евеню з участю родини та багатьох гостей з-поміж приятелів родини. Новожанці зустріли при вході на залу традиційним короваєм іхні родичі. Під час прийняття, яке започаткував молитвою о. декана Танчака і описля закінчив молитвою о. Ігумен Засідба, та яким проводив староста д-р Юрій Голодоловський, в його о. с. привітання о. Менціський, о. Засідба, дружба Ярмо Липко, що промовляв від "Чоті Крилатих", головний президент Українського Народного Союзу Йосип Лисогір, секретар "Провінція" С. Спринський, а подяку для гостей та побажання для молодят виголосили іхні батьки — Володимир Книш та мгр. Іван Базарко. Наспіло багато привітань і побажань поштою, між ними й побажання від "Марусі з України". Між численними гостями було багато відомих наших провідних діячів з-поміж громадян і молоді.

Західно-південний уряд оголосив законопроект про частинну пресову цензуру, обов'язок газет друкувати офіційні повідомлення та обов'язок чужинських кореспондентів доставити дозвіл на працю. Це — у випадку державної небезпеки, під якою треба розуміти війну або революцію.



"Special Delivery from Heaven"

To The Kennedy Family
From John Fitzgerald Kennedy

1917 — 1963

Sorry I had to leave right away.
I look down and smile at you every day.
Little Patrick asks to say "Hi."
I love you, I'm happy, so please don't cry.

And Caroline I'd like to say,
How proud Daddy was of you that day.
When you stood like a lady and watched me go by.
And doing as Mommy did, you stood next to cry.

Little John, now you're the big man.
So take care of Mommy the best you can.
You were just like a soldier—that salute was so brave.
Thanks for the flag that you placed on my grave.

And Jackie, there was no time for goodbye.
But I'm sure you could read the "Farewell" in my eyes.
Watch over our children and love them for me,
I'll treasure your love through eternity.

So please carry on as you did before.
Till all of us meet on Heaven's bright shore.
Remember I love you, remember I care,
I'll always be with you, though you don't see me there.

Love,
Jack

Barbara Jones, the 15-year-old who wrote "Special Delivery from Heaven," represents the youth of America in whom the late President John F. Kennedy had such confidence. Her poem expresses what all of us feel about our late President.

Portion of Proceeds to J. F. Kennedy Library Fund.

MEMENTOS — 7172 Transit, Williamsville, N.Y. 21

Please send me KENNEDY POEM(S) at \$1.95 each.

Name _____

Address _____

City _____ Zone _____ State _____

I enclose: ☐ Cash ☐ Check ☐ Money Order

"THE LAST SALUTE TO THE PRESIDENT"

Full Color Reproduction of the Original Painting by
Artist Pedro Conde



PLEASE SEND ME... 11 x 14 Color Reproduction at \$2.25 ea.
PLEASE SEND ME... 17 x 23 Color Reproduction at \$3.75 ea.

Post Paid without frame in U.S.A.

Send Your Order To:

MEMENTOS: 7172 Transit, Williamsville, N. Y. 21

PRINT NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____

"THE LAST SALUTE TO THE PRESIDENT"

Шкільні прогульки до українського музею

в Стенфорд, Конн.

Звичайно під кінець шкільного року наші цілющі школи влаштовують прогульки до різних місцевостей чи об'єктів, які мають культурну чи історичну цінність. Прогулька з добрим виховним засобом, бо школяр найкраще запам'ятає собі те, що побачив власними очима.

Діти наших парафіяльних шкіл не мають багатьох українських об'єктів до оглядання. Українські пам'ятки залишилися в Україні. А там не всі вони збереглися, бо окупанти не залежало на тому, щоб їх зберегти, навпаки дуже часто вони їх свідомо знищили, щоб затерти і слід нащого існування, не то вже зберегти великі осіги нашої культури. Та все таки там є ще багато цінних пам'яток, гідних подиву. Але доступ наймолодші туди майже неможливий. Зате тут масо декількох цінностей нашої культури, які нам предбали наші духовні провідники, а особливо покійний Митрополит Богачевський, який для нашого молодого покоління заснував ще в 1935 році Український Музей, що тепер відновлює свою діяльність і знов можна оглянути цікаві експонати, які бодяк частинно заступають нам ті цінності-оригінали, що залишилися в Україні, або може вже і ворогом знищені.

Український Музей має декількі копії наших славних культурних надбань у виконанні великих наших мистців. До таких експонатів належить модель Катедри св. Софії в Києві, Золоті Ворота, Саркофаг Ярослава Мудрого, Хрест на білій горі, поставлений в пам'ять Пробудителя Галицької України о. Маріяна Шашкевича, та копія надгробника о. М. Шашкевича на його могилі у Львові. Всі ці копії пам'яток виконані нашим славним скульптором сл. пам. Сергієм Литвиненком. Крім того Музей має цінні старі мапи, які є найкращим свідком, що вже в давні часи чужинці знали про Україну і, друкуючи мапи, подавали теж землі за межками українцями і правильно названо — Україна.

Музей має експонати багатьох збірок народної пісні, писанок, численні рідкісні знімки та багато інших пам'яток, які напевно зацікавлять нашу молоддь та кожного відвідувача.

При влаштуванні шкільних прогулок, проситися Впр. і Всеч. Отців Парохів або Управу Школи, — повідомити Управу Українського Музею, коли мають замір прийти до Стенфорду та в якому числі, тоді для школярів буде можна приготувати перекладку.

Д-р Василь Ленчик
Управитель Українського Музею в Стенфорд, Конн.

ОДУМ придбало оселю

Нью Йорк. (О. К.) — Об'єднання Української Демократичної Молоді (ОДУМ) в травні офіційно стало власником оселі. Оселя ОДУМ-у знаходиться в гарній гірській околиці в стейті Нью Йорк, 40 миль на північ від Порт Джервіс по дорозі 209. Вигляд її гарний. Під'їжджачи до оселі, бачимо чепурні, набіло помальовані будівлі, які різко виділяються на зеленому тлі природи, роблячи приємне враження. Проти головного входу до оселі стоять три великі будинки, які разом складають 40 умовляючих кімнат та три окремі бонгалі. В окремій будівлі знаходиться кухня з просторою ідальною та штучною охолоджуваною залю. Недалеко від будинків, на площі, великий басейн. На південній частині оселі протікає річка, яка утворює озеро, що з розвагою для відпочиваючих рибалок. Плянується побудова окремої, під накряттям, площадки для танців та інших розваг. Оселя ОДУМ-у забезпечена всіма необхідними для відпочинку речами як для дітей так і для

старшого громадянства. Оселя і раніше служила, як відпочинкове місце. Щоб якнайкраще пристосувати оселю ОДУМ-у для потреби молоді, слід ще вкласти певну суму грошей та праці. З цією ціллю в суботу 13 травня з'їхалися на оселю перші добровольці на працю. При добрій організації та сприятливій погоді до вечора того дня зроблено багато. По вечері, яку приготували одамівки, відбулася нарада керівних органів ОДУМ-у з представниками Товариства Одамівських Приятелів. На нараді розглянуто ряд питань, головнішими з яких були: як найкраще підготувати оселю для перебування дітей, відкриття оселі та бенкет. Відкриття оселі й посвячення відбудеться 26-го червня 1965 року. Посвячення довершить Архископ Метислав. З нагоди відкриття оселі ОДУМ-у влаштується бенкет з мистецькою частинкою та забавою. В неділю 27 червня філія ОДУМ-у з Ньюарку влаштує концерт речами як для дітей так і для

північ. Словом, це буде дуже цікавий і спокійний день. Сувенири горіти:

брат — ФЕДОСЬ з дружиною ЛЮБОЮ і дошкорою з П. Чоловіком та дітьми

брат — МИКОЛА з дружиною КАТЕРИНОЮ з дітьми і внуками та внуками

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

брат — ПЕТРО з дружиною АННОЮ, з дошкорою ОЛЕКСАНДРОЮ, з П. Чоловіком СТАНИСЛАВОМ, з дошкорою ПАВЛОМ, з синами ЮРКОМ, його дружиною і дітьми, та з синами МИХАЙЛОМ з його дружиною і дітьми

В Нью Йорку відбувся крайовий попис

учнів УМІ

Нью Йорк. — Минулої неділі, 6-го червня, тут у приміщенні Українського Інституту Америки відбувся в полудневних годинах уже другий з черги крайовий попис учнів шкільного Українського Музичного Інституту з наступним вступним словом від Дирекції УМІ пана Дарія Карановича. Виступили учні шкіл: Дарія Каранович з Ньюарку (Т. Саламаха, Р. Шегедін, М. Ходновська), Г. Клим із Ньюарку (І. Пелех, І. Солань, Л. Романів, М. Геча), Р. Шуль з Джерсі Сіті (Р. Кормелюк, О. Борчик), О. Чипак з Пасейку (М. Сохан, В. Покора), В. Ціпка з Пасейку (А. Покора), В. Пасейку (А. Покора), В. Пасейку (А. Покора), В. Пасейку (А. Покора), В. Пасейку (А. Пок

Олег Куропас

ШКАГОВСЬКА ХРОНІКА

Дитячі вишкани вечери, що їх влаштував 29-й відділ Союзу Українок 2-го травня, стягнули багато присутніх, бо з дитячими прийшли матері й батьки. Діти були як ляльки у вишиванках, а й матері мусили достоятися до імпрези. Її відправили туди ж своєю дочку і внучку. Розказували мені люди, що замішання робили не діти, а мами, які денерувалися, бо давали там нагороду і призначення.

Імпреза має виховне значення. Навіть тій дрібноті треба розвивати, програми, треба зустрічей, бо зустрічі помагають виховувати американського українця. Робота, яку започаткували молоді пани з 29-го СУА гідна призначення, і напевно віддасться родичам.

Д-р Омелян Тарнавський — дентист в нашому місті, колишній поручник УГА, відійшов з цього світу на 70-му році життя. Покійний син б. парона Клівленку і Шкага і канцлера списочка Богачевського, був лідером гетьманських Січей, організації Гетьманців Державників. З визначних гетьманців, яких нема тепер в Америці і Канаді рівних, відійшов і д-р Гриневський. Д-р Симонівич має 80 літ, а полк. Шаповал, якому теж минула 80-ка, живе на хуторі в стейті Мейн і пише спомини. Дай Боже, щоб їх скінчили, були б вони цікаві. Він писав мені недавно: „Живу городиною, а до міста їду два рази в місяць по 2 тижні яєць і цукор. Пенсія мала. І-р О. Тарнавський асистував полк. Коновальцеві в декоратив. б. стрільця проам'ятини відзнаками УГА в 1930 році в нашому місті і, хоч гетьманських переконань, належав до Комітету, що влаштував бенкет в честь полковника. Пригадую, як тодішній естер, що на бенкеті були всі

великі особи гетьманського руху до о. Тарнавського включно. Були це шляхетні люди, які дожили тоді Коновальцеві, чому він склав гетьмана, але не гнізався на нього, хоч холодна війна в Америці між націоналістами і гетьманцями зачиналася. Були в обох таборах інші люди, від тих, що сьогодні воюють, до тих, що сьогодні воякували. Д-ра Тарнавського ми знали як джентельмена і як шляхетну людину, яка, хоч і не погоджувалася з нами в політичних справах, то зміла бути приятелем і мати усім до гроша і знання, щоб гарно вивести таку гарну оперетку, яка втілювала фреквенцію в театрах Європи. Добрий підбір артистів на чолі зі солісткою Галиною Андреевською, декоратив. балет, костюми, хор і оркестра, все того довершив Б. Вольський великим вкладом праці. Було насолодою сидіти і любоватися цією гармонією зіграних музичних з'єднань. Андреевська і пара Цепинських, ветеранів сцени, Галина Андреевська, все добра у сольових виступах, була теж доброю акторкою і добре грала ролю веселої вдовички, за мільйонами якої вганяли женихи. Така велика імпреза, праця і добір талантів заслуговує на підтримку. Сподіваємося, що режисер і керівники театру мали моральне і матеріальне задоволення, бо публіка була вдоволена.

Відділ Провідництва ім. М. Шахмачева відбув успішний Золотий Ювілей свого існування 9 травня, при участі Списочка і духовенства. Програма була старанно підготовлена доволі гідним секр. відділу Е. Команішиним, гол. контролером Провідництва і пред. Атановським. Я замовив проам'ятини цвях у держав прапору, але не впів на час вернувся з Високоєм, Шкага все веде перед. Воно має найбільший в Америці відділ УНСОУ, найбільший Провідництва і майже найбільший відділ УРСОУ. Зате є по заду з народними домами, бо має самі маленькі домики, хоч Дім СУМА репрезентативний і найбільший за всіх.

Д-р Павло і Олена Турути дочекалися вчашення своїх дочок Дарії 1-го травня. Молода Дарія студіювала в Дітроїті, де по одержанні двох перших потрібних титулів, приготувалася до докторату. Так доля хотіла, що серце сподобало собі Джеймса Браяна, ірландця з походження, який теж мріє про докторат. Шкож — серце не навчить. Дарія вибрала ірландця, предки якого воювали за вільну Ірландію в сінфайнерах! Парох о. Шарий в асисті о. Джерома ЧСВВ з Піттсбургу звичайно молодий і буває на бенкеті в ресторані Ді Ліо в присутності сотні людей.

КУРЯМ НА СМІХ
Спеціальний кореспондент часопису „Рабочая Газета“ з 19 травня п. р. подає щоденник Юрія Стрільця, присвячений будові нового міста Кіровського (Донецьчина). Ось невеличкий уривок:
„1958 рік. Лютий. Ну, хіба це спеодат? На праці ще сяка-так. А на вулиці — курей смішні. Як опудало“.

СВОБОДА — 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

В НАШІЙ КНИГАРНІ МОЖНА НАБУТИ:
Д-р М. СОЛОМІЯ ЦЬОРОХ
монахинею Василиянкою
ПОГЛЯД НА ІСТОРІЮ ТА ВИХОВНУ
ДІЯЛЬНІСТЬ МОНАХІНЬ
ВАСИЛІЯНОК
1. Погляд на історію СС. Василиянок. 2. Погляд на виховну діяльність СС. Василиянок. 3. Додаток — грамати і документи. Багато ілюстрацій. Сторінок — 256. Ціна \$5.00. Замовлення, належність (чеки або поштові перекази) слати на адресу:
"СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ
В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“
1 тиж через одну шпальту
за культурні імпрези (академії, посмертні вшанування, розшуки, подяки) — \$2.00
1 тиж через одну шпальту
за приватні концерти, бізнесові оголошення (забава, фестивалі, пікніки, бенкети, балети, продаж домі і т. п.) — \$3.00
1 тиж через одну шпальту
за політичні оголошення (виборчі кампанії) — \$4.00
Оголошення через 8 оголошень (ціла сторінка) по \$3.00 за кожний день оголошення.
Виготовлення кліше на одну шпальту — \$4.75
Виготовлення кліше на дві шпальти — \$8.50
Повідомляється всім організаціям, установам і особам, які доводять до оголошення, що адміністрація буде заохочувати чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

В НАШІЙ КНИГАРНІ МОЖНА НАБУТИ:
Д-р Тимотей Мадяк:
3-НАД ДНІСТРА НА КАНАДСЬКІ ПЕРЕП
стор. 208 — \$3.00
Ярослава Острух:
РОДИНА ГОЛДІВ. Повість — \$2.50
ОЛЯ — Повість — \$2.50
ПРОВАЛЛЯ — Повість — \$2.50
Антін Червоний:
СПОМИНИ З МОГО ЖИТТЯ — \$2.50
Замовлення слати:
"Svoboda" Bookstore
P. O. Box 346
Jersey City, N. J. 07303

Спільна Конференція Балтійського Комітету і ПАБНА у Вашингтоні

11-го квітня гості зі Швеції, проф. Біргер Нерман, голова Балтійського Комітету і Товариства Марф Балтукун та генеральний секретар Балтійського Комітету п. Арво Горм зложили вінок під пам'ятник Т. Шевченкові у Вашингтоні. Проф. Нерман висловив промову, підкреслюючи близькі взаємні відносини України із Швецією, спільну боротьбу шведського короля Карла XII і гетьмана Івана Мазепи проти загарбницького російського імперіалізму. Він висловився з пієтизмом та признанням про великі заслуги та високу ідеалу світової слави поета Т. Шевченка. Проф. Б. Нерманові незвичайно подобався пам'ятник, що його побудували минулого року американські українці, та висловив нам повне признання.

Біля пам'ятника присутнім був теж приятель українців конгресмен М. Фіген, який привіз гостей з Європи та підкреслював значення творчості Шевченка для всього людства, правдивого борця за свободу всіх народів, дійсного патріота своєї Батьківщини. Також д-р Е. О'Коннор, бувший комішнер для переміщення осіб (ДП), в своєму доповіді підкреслював, що українці своєю ідеєю та гідною поставою здобули собі належне місце в світі, і він вірить, що упадок російського колоніального імперіалізму вже не даде їм.

Гості з Європи, промовці та присутні привітали та промовили промовою біля пам'ятника Шевченкові п. Т. Царик — секр. ПАБНА у Вашингтоні.

На площі було понад 60 осіб представників усіх українських місцевих організацій, а метрополітальний Відділ УКА В Вашингтоні репрезентував полк. В. Рибак. Були теж представники повоєнних Московії народів: Азербайджану, Вілорусії, Грузії, Естонії, Кавказу, Литви, Латвії та Туркестану.

Вечором в „Інтершенел Ін“ відбулася конференція обох організацій, Балтійського Комітету і ПАБНА, яку відкрив та проводив п. Ст. Бойчук, член Екзекутивного ПАБНА. Вступну промову виголосив п. М. Данкевич, голова ПАБНА у Вашингтоні. Він зложив сердечну подяку гостям зі Швеції за весторання, що допомогли прем'єрові Ярославу Стецькові, голові ЦК АБН-у під час антикомуністичної демонстрації в червні минулого року, коли більшовицький диктатор Хрущов був у Швеції. Він підкреслював, що більшовицька імперіалістична Росія найбільше боїться спільної визвольної боротьби повоєнних Московії народів.

Проф. Біргер Нерман, говорив на конференції про історичні, культурні та економічні зв'язки Швеції з Україною. Ці зв'язки існували століттями, які були перервані московською окупацією України. Проф. Б. Нерман твердив, що Україна а не Росія є колекцією слов'ян. Україна своєю старинною культурою, понад тисячелітньою славною історією та своєю власною українською мовою різняється від інших слов'янських народів. Понад 250 літ тому шведський король Карл XII і гетьман України Іван Мазепа спільно боролися проти московського імперіалізму. Проф. Нерман говорив, що Швеція 150 літ є негратальною країною, але своїми діями вона є по стороні західних демократичних країн. Під сучасну пору Швеція сприяла тисячам балтійських, українських, мадярських та інших політичних емігрантів в їхньому поселенню.

Ген. секретар Балтійського Комітету п. Арво Горм говорив про антикомуністичну діяльність Балтійського Комітету в Швеції. В час минулорічних візитів Хрущова до Скандинавських країн у Швеції зорганізовано „Червоний Комітет“, в склад якого входили визначні державні шведські мужи та інші націоналістичні, між якими естонці були найчисленніші. Подібні організації створено в Норвегії і Данії. Представники студентських та молодечих організацій відгукнулися на заклик Червоного Комітету та з ентузіазмом брали участь в антикомуністичних демонстраціях. Вночі напередодні приїзду Хрущова молоді активісти розповсюдили тисячі летючок по вулицях, як теж видали брошури і книжки АБН-у. Під час побуту Хрущова в Швеції Червоний Комітет зорганізував пресові конференції, на яких представники АБН-у, голова Ярослав Стецько, мгр. Слава Стецько і принц Ніко Накашідзе брали активну участь. Конференції були успішні, про що свідчить широкий відгомін в західній європейській пресі. І більшовицька преса не могла залишитися мовчазною та атакувала акції АБН-у. Тепер Балтійський Комітет, говорив п. Горм, приготується до далеких ідейних цілей, і він вірить, що в короткому часі Швеція стане новою твердинею проти російського колоніального імперіалізму.

Останнім промовцем на Конференції був д-р Едвард М. О'Коннор, бувший комісар для справ ДП, ширий приятель повоєнних Московії народів, зокрема українців. В своїй доповіді він вказав на експансію імперіалістичної політики давнішої царської Росії а тепер більшовицької комуністичної. Впродовж довгих століть Москва брутальними засобами, ошуктом, брехнею і т. п. ширила свої кордони. Історія Росії, — це безперестанний підбій інших народів. Сьогоднішній світовий комунізм, який так мовчисто пропагує, це тільки випробований московський трюк для ошукання західного світового світу, вдержання імперії в цілісності. Друга світова війна, говорив Е. О'Коннор, ще незакінчена. Війна перейшла в іншу стадію т. зв. „холодного війну“, при допомозі якої Москва поширює впливи для панування над світом. Повоєнні Московії народи Європи і Азії ведуть безперестанну боротьбу за свою національну незалежність. І це є найважливіша третя сила, яка повинна б бути підтримана в боротьбі за свободу людства. Завершення цієї Конференції було одностайно прийняття резолюції, Балтійського Комітету і ПАБНА.

Пресове Бюро ПАБНА

ТУГА ЗА РІДНИМ ТЕАТРОМ

Закінчення зі стор. 2-ої

до чужинського репертуару, зазвучав свій національний. Така тенденція була зрозумілою по провінційних закутках ще в краю, коли грядуч мав прагнення пізнати бодей у відбитках культурне надбання чужих народів.

Але тепер, коли ми живемо серед тих народів і кожного часно масмо доступ до технічно досконалішого відтворення театральних видовищ у найліпшій обсаді, наші конкурентні „потуги“ виглядають смішними, а наші сили марно витрачені. Адже розпоряджасмо значним репертуаром в дільні національної опери та пісні, ба навіть чужинці шукають можливостей використовувати нашу тематику.

Нашим завданням зберегти культурні надбання, залишені нам нашіми попередниками й розвинути на базі сучасних сценічних можливостей.

Оце приблизно такі мої роздумування на затронеці Ва-ми питання. Ясно, — проблема організації театру не може бути вирішена однією короткою розмовою, проте, мною передовжене це результат певного досвіду і просто шкода, щоб цей досвід був змарнований.

Реасумуючи сказане стверджую, що ініціатива організації музичного театру на чужині, бо лиш такий тип за-певнив би його довготривалість, мусить вийти не від самих акторів. Проблема конкретності створення театру мусить наразі дозріти в свідомості нашої провідної еліти і від неї постане.

Щоправда, не дуже погоджується з вами — пані Тамаро! — щодо організаційної схеми і щодо виключно народного репертуару. Я с думіркувань, повинна вийти така, що ініціатива, з різних кінців світу акторів (до речі так майже завжди досі була Росія а тепер більшовицької комуністичної). Впродовж довгих століть Москва брутальними засобами, ошуктом, брехнею і т. п. ширила свої кордони. Історія Росії, — це безперестанний підбій інших народів. Сьогоднішній світовий комунізм, який так мовчисто пропагує, це тільки випробований московський трюк для ошукання західного світового світу, вдержання імперії в цілісності. Друга світова війна, говорив Е. О'Коннор, ще незакінчена. Війна перейшла в іншу стадію т. зв. „холодного війну“, при допомозі якої Москва поширює впливи для панування над світом. Повоєнні Московії народи Європи і Азії ведуть безперестанну боротьбу за свою національну незалежність. І це є найважливіша третя сила, яка повинна б бути підтримана в боротьбі за свободу людства. Завершення цієї Конференції було одностайно прийняття резолюції, Балтійського Комітету і ПАБНА.

Постійна праця, добра платня. J & S SPORTWEAR 107 Turnbull St., Elizabeth, N.J. Tel.: (201) EL 5-6022

Праця
• HELP WANTED MALE •
MOTORCYCLE MECHANICS, part or full time, exp. necess., time and 1/2 after 40 hours; over 600 motorcycles in stock; 3 blocks from L.I. RR. 1/2 hr from Manhattan. Exit 36 L.I. Expressway. Plenty overtime, room available. Ghost Motorcycles, 516 PO 7-8820, 7-2540, 7-2825, 7-9887 Port Washington, N.Y.

Праця
• HELP WANTED FEMALE •
Українська СЕКРЕТАРКА потрібна до Travel Agency. Вимагається писання на англ. мові і дещо стенографії. Платня залежно від здібностей. Подорожні користи. Tel.: AL 4-8717 New York City

У ВИДАВНИЦТВІ „СВОБОДА“
ПОЯВИЛАСЯ ПОВІСТЬ ДЛЯ МОЛОДИ НАГОРОДЖЕНА ПЕРШОЮ ПРІМІЄЮ НА ЛІТЕРАТУРНОМУ КОНКУРСІ СЮЖО В Р. 1961

СОФІ ПАРФАНОВИЧ
ТАКИЙ ВІН БУВ...
(ІСТОРІЯ ОДНОГО ПСА)

Острів 298. Ціна \$3.00 в м'якій обкладці
Це не оповідання про подвиги пса чи, як хтось думає, песика-іграшки господаря. Тут пс і люди тісно пов'язані і разом творять історію наших днів з війною, долею, долею людей і вірною їх товаришів псів з усіма трагічними воєнними діями аж до епіграфу за океан включно. Авторка написала повість легким стилем та гером П зробила пса, щоб дати до рук нашої молоді книжку, з якої вона довідатися про історію батька.

Замовлення і належність
ГІЛКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ слати на адресу:
"СВОБОДА" — P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

ТАРЗАН, ч. 5 446. Король промовляє...

ТАРЗАН BOLDLY FACES ONE OF THE NATIVES. "HUKEY, FOOL! — TELL YOUR CHIEF THAT THE LORD OF THE JUNGLE WISHES AN AUDIENCE!"

"THAT'S ENOUGH! I SNAPPED THE KING AS HE STROPE FORWARD. I KNOW OF YOU, TARRAN, AND FOR THAT YOU ARE LUCKY!"

"OTHERWISE, NO AMOUNT OF BULLFIGHT WOULD HAVE SAVED YOU FROM BEING KILLED!"

— Це вистачає, — відповів король, виступаючи вперед. — Я знаю вас, Тарзане, і найближчий блеф не врятує вас від мого шпета!

— Коли б не це, то навіть найближчий блеф не врятував би вас шпета!

Тарзан сміливо вдихався в лице одного із тубільців. Слухай, дурню, негайно скажи своєму атакакові, що пан джунглі бажає аудієнції...

34-46
Tel.: GR 3-3550, New York City
ВІСІЛАСМО ТРИ ШОВКОВІ ХУСТИНИ летуською поштою в Україну — ціною за 4.00 дол. НОВІ ДОВОДІВАНІ ПЛАТІВКИ.

Plake
Українська Василіанська Воєра
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7450 — вилася — НАДАТИ ПАКЕТИ з ОДЯГОМ і КАПЕВІ. Різноманітні, коледжні, телевізійні, машини до прання і шиття і т. д. Урахови години: від 8:30-7 веч. Субота до 6-го веч., в неділі від 10-8, по пол.

Збори Відділів Українського Народного Союзу

П'ЯТНИЦЯ, 11-го ЧЕРВНЯ 1965 р.

ПЕРТ АМБОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 155 Відл. в год. 7-й веч. в УНДО. 1760 Стрейт. Просимо всіх членів прийти. Сподіваємося, що мати дивиденди для родичів членів. — М. Федінішин, секр.

Real Estate

279 акрів землі (golf 9 holes), забудована 44 км., прекрасні види краєвидів, в розбудованій секції. Чудова нагода для будівельної фірми, 2 кв. до лещетарського з'їзду. Ціна \$195,000. 140 акрів землі, 1000 стів фронту до гайвею, 15 хвилин від Союзівки, ціна \$22,000. Зимовий дім 5 км., акр землі при гайвею, 5 хвилин від лещет. з'їзду. Ціна \$35,500

Stephan OLEKSIW P. O. Box 348, Kerkonkson, N.Y. Новий — tel.: 914 626-7692

Farms & Country Homes

RUSSIC 2 ROOM HOUSE, всі види, 1 акр, досконала околиця на полях. Плаваний діш дом. KOPF OF KERHONKSON, N.Y. Dial 914 626-7500

Ветинайте в члені УН Союзу!

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLANNIN, Inc. Директор Похоронного Заводу 128 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (8) Tel.: GR 5-1457 СОПІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуговує ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БВОН, ВВОНКЛЕН, NEW YORK і ОБЛАСТІ. Контрольована температура. Модерна шпальта до ушукку ДАРОМ.

Peter Jarema 129 East 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: OLEgher 4-3555